

## Profils des contributeurs



### • Coordinatrice scientifique •

**Ana-Maria Cozma** est maître de conférences HDR au Département de français de l'Université de Turku, en Finlande. Ses recherches s'inscrivent principalement dans le domaine de la sémantique argumentative et de l'analyse du discours, et portent, entre autres, sur la construction discursive des représentations, sur la modalité, les actes de langage, les discours de la bioéthique et de la Francophonie. Elle s'intéresse également à la pédagogie universitaire, en particulier à la pédagogie de la méthodologie de la recherche.

### • Auteurs des articles •

**Maarit Mutta** est maître de conférences HDR à l'université de Turku (Finlande). Elle est spécialiste en apprentissage et enseignement des langues étrangères. Elle a soutenu sa thèse en 2007 sur les processus d'écriture et en particulier sur l'aisance rédactionnelle. Elle s'intéresse aussi aux questions de l'apprentissage-enseignement informel et numérique, dont la robotique et l'apprentissage-enseignement durable. <https://orcid.org/0000-0003-1227-1484>

**Susanna Salminen** a obtenu son Master en sciences du langage, parcours FLE, en 2020. Elle a rédigé son mémoire de master sur les séquences préfabriquées chez les étudiants universitaires. Actuellement, elle travaille comme assistante dans deux projets de recherche à l'Institut de langues et de traduction à l'Université de Turku.

**Merilyn Meristo** est maîtresse de conférences à l'Université de Tallinn. Son domaine de spécialité est la didactique des langues étrangères. Elle s'intéresse également à l'enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère. Ses publications majeures portent sur la psychologie de l'éducation, notamment la motivation des enseignants ainsi que des étudiants, l'auto-efficacité, la satisfaction au travail et le climat scolaire. <https://orcid.org/0000-0002-9666-7752>

**Mélanie Buchart** est maître de conférences en langue et culture françaises au département de langues de l'Université de Helsinki (Finlande). Après avoir soutenu sa thèse sur la conceptualisation didactique de la culture dans l'enseignement du FLE (2013), elle a poursuivi ses recherches sur les représentations ainsi que sur l'identité et l'altérité en didactique (analyse du discours de manuels de FLE et d'apprenants). Depuis 2018, en tant que membre du groupe de recherche DRAINE (Haine et rupture sociale, discours et performativité), elle

travaille également sur l'analyse des discours de haine et la notion d'ethos. Elle est aussi membre de l'équipe CoCoLaC (Comparing and Contrasting Languages and Cultures) depuis 2015.

**Maria Einman** a soutenu sa thèse intitulée *Lector in drama. Les enjeux fictionnels et imaginaires du suicide dans le drame français du XIX<sup>e</sup> siècle* à l'Université de Tartu (Estonie), en 2018, en co-tutelle avec l'Université Sorbonne nouvelle – Paris 3. Les articles qu'elle a publiés portent sur la réception des pièces de théâtre par les lecteurs empiriques et par les spectateurs critiques, ainsi que sur la photographie de scène de l'entre-deux-guerres. En 2020, son édition critique du premier théâtre de Maurice Maeterlinck en estonien est parue aux Presses de l'Université de Tartu. Actuellement, elle prépare l'édition critique de la traduction estonienne de *Trésor des humbles* de Maeterlinck et poursuit ses recherches sur l'imaginaire théâtral en interrogeant la souffrance et la compassion dans le théâtre français moderne et contemporain.

**Kaia Sisask** est maîtresse de conférences en littérature et culture française à l'Université de Tallinn. Elle est également traductrice et membre de la section des traducteurs de l'Union des écrivains estoniens. À côté de la fiction, elle a traduit des œuvres des sciences humaines et sociales (Foucault, Le Goff, Levinas, Lévi-Strauss, Kristeva). Elle a publié une monographie sur les influences du symbolisme français dans la littérature estonienne du début du XX<sup>e</sup> siècle et poursuit sa recherche dans le domaine des transferts culturels, y compris la traduction.

**Ülo Siirak** a suivi des études de français et de lettres classiques à l'Université de Tartu et des études de grammaire comparée des langues indo-européennes à l'École Pratique des Hautes Études de Paris. Il enseigne à l'Université de Tallinn le français, le latin, l'introduction aux études romanes, la civilisation romaine et l'histoire de la France à partir de la Révolution. Son champ de recherche est la réception des obscénités des œuvres des auteurs romains, notamment les obscénités de Catulle dans les commentaires humanistes français et italiens.

• **Auteurs des comptes rendus** •

**Johanna Isosävi** est actuellement maîtresse de conférences au Département de français de l'Université de Helsinki, en Finlande. Ses domaines de spécialités sont les formes d'adresse et la politesse, qu'elle aborde plus particulièrement à travers le prisme des études contrastives et interculturelles (français-finnois). Son projet de recherche « La politesse en Finlande et en France » (2017–2019) a été financé par la fondation finlandaise Kone. Elle a travaillé aussi comme chercheuse invitée à l'École normale supérieure de Lyon en 2020 et 2017. <https://orcid.org/0000-0003-2327-9799>

**Aurélié Marsily** est en dernière année doctorale en linguistique espagnole de l'Université catholique de Louvain, en Belgique. Elle y tient un poste d'assistante, combinant ses activités de recherche à une charge d'enseignement de l'espagnol en bachelier ainsi qu'à

l'encadrement d'activités reliées à la didactique de l'espagnol. Sa recherche s'inscrit dans le domaine de la pragmatique de l'interlangue. Dans sa thèse, elle analyse la production et la perception de requêtes par des apprenants belges (francophones) en espagnol, et la compare à celle d'étudiants originaires de la péninsule ibérique, dans leur langue maternelle. Elle se centre non seulement sur la manière dont ces groupes formulent et perçoivent des stratégies de requêtes, mais également aux aspects directement liés à ce sujet, tels que les formes d'adresse et les moyens utilisés pour atténuer les requêtes.

**Virgile Reiter** est docteur en Études Nordiques, spécialiste du Moyen-Âge scandinave. Il travaille notamment sur la réception et la traduction des romans médiévaux en Scandinavie à la fin du Moyen-Âge. Après avoir soutenu sa thèse à l'université Paris-Sorbonne sur *Flores och Blanzeflor* et les pratiques de traduction dans la Scandinavie médiévale, il travaille à présent sur les représentations de l'altérité dans les textes scandinaves médiévaux, notamment les représentations de l'Orient. <https://orcid.org/0000-0001-7474-422X>